




ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS  
ET BELLES-LETTRES

## III<sup>e</sup> Journée d'Études Anglo-Normandes

# Adaptation, parodie et autres emplois

Vendredi 8 juin 2012  
Palais de l'Institut de France  
23, quai de Conti Paris 6<sup>e</sup>  
Grande Salle des Séances





Des journées d'études réunissent tous les deux ans à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres des spécialistes de tous pays de la langue anglo-normande (plus exactement anglo-française). Cette année plusieurs communications concernent le travail créatif des auteurs adaptant des œuvres d'origine anglo-française : adaptations européennes du poème de « Tristan », transformations de roman en épopée, de chronique en poème, exploitations satirique et théâtrale. D'autres communications traitent de la plus ancienne hagiographie anglo-normande, de la géographie de Wace, et de l'usage de l'anglo-français en Angleterre là où on ne l'attendait guère, hors de la Cour et de la Ville. L'étendue et la diversité des usages de l'anglo-français expliquent l'actuel développement des études d'anglo-normand, auquel contribuent l'Anglo-Norman Text Society et l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.

\* \* \*

**MATINÉE** Présidence de M. André CRÉPIN, membre de l'AIBL

9h30 *Allocution d'accueil*

par M. Michel ZINK, secrétaire perpétuel de l'AIBL

9h45 *Le Roman de Tristan de Thomas d'Angleterre et ses adaptations allemande et italienne*

Communication de M<sup>me</sup> Danielle BUSCHINGER, professeur émérite à l'Université de Picardie

10h15 *Trevet et Chaucer*

Communication de M<sup>me</sup> Hélène DAUBY, HDR, Centre d'Études Médiévales de Paris-Sorbonne

10h45 *L'actualité en chansons sous Édouard Ier Plantagenêt*

Communication de M. Jean-Claude THOLIER, professeur émérite à l'Université de Paris XII

11h15 Pause

## MATINÉE (SUITE)

- 11h45 ***La géographie normande dans l'œuvre de Wace***  
Communication de M<sup>me</sup> Laurence Mathey-Maille,  
professeur à l'Université du Havre
- 12h15 ***L'ancienneté de l'hagiographie dans la littérature  
anglo-normande***  
Communication de M<sup>me</sup> Françoise Laurent,  
professeur à l'Université de Clermont-Ferrand
- 12h45 Discussion
- 13h15 Déjeuner libre

\* \* \*

## APRÈS MIDI

**Séance publique de l'Académie  
Sous la présidence de M. Jean-Pierre MAHÉ,  
Président de l'AIBL**

- 15h30 Ouverture de la séance
- L'art épique de Boeve de Haumtone***  
Communication de M. Jean-Pierre MARTIN,  
professeur émérite à l'Université d'Artois,  
sous le patronage de M. André CRÉPIN,  
membre de l'Académie
- Le parler des Anglais dans le Mistere  
du siege d'Orleans***  
Communication de M. Gérard GROS,  
Professeur à l'Université de Picardie,  
sous le patronage de M. André CRÉPIN,  
membre de l'Académie
- L'anglo-normand à la campagne***  
Communication de M. David TROTTER,  
Professeur à l'Université d'Aberystwyth,  
sous le patronage de M. Robert MARTIN,  
membre de l'Académie

- 17h15 Hommages d'ouvrages



## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

### ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Institut de France : 23 quai de Conti - Paris 6<sup>e</sup>

[www.aibl.fr](http://www.aibl.fr) / Tél. 01 44 41 43 10 / Fax. 01 44 41 43 11

**Métros** : Pont-Neuf, Louvre-Rivoli, Odéon.

**Bus** : lignes 21, 24, 27, 39, 58, 69, 70

**R.E.R.** : Saint-Michel-Notre-Dame (Lignes B et C)

**Parking le plus proche** : 27 rue Mazarine, 75006 Paris



#### Légende des illustrations :

Tapiserie de Bayeux : le duc Guillaume et le comte Harold

Pour accéder au palais de l'Institut,  
prière de présenter ce programme à l'accueil

Pour recevoir la Lettre d'information > [communication@ai-bl.fr](mailto:communication@ai-bl.fr)